



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
5 de marzo de 2002  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 1º de marzo de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una lista de las violaciones iraquíes de las condiciones de la cesación del fuego concertada por el Irán y el Iraq, cometidas entre el 13 de noviembre de 2000 y el 3 de marzo de 2001 (véase el anexo).

Le agradecería que distribuyera la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad H. **Fadaifard**  
Embajador  
Encargado de Negocios interino



**Anexo de la carta de fecha 1º de mayo de 2002 dirigida  
al Secretario General por el Encargado de Negocios interino  
de la Misión Permanente de la República Islámica del Irán  
ante las Naciones Unidas**

**A. Violaciones de la cesación del fuego**

1. El 13 de noviembre de 2000, a las 12.00 horas, se vio a una patrullera iraquí azul con dos personas a bordo en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 42500-53500 del mapa de Abadan.

2. El 12 de enero de 2001, a las 22.30 horas, se dispararon desde la base de Chefteh en el Iraq seis granadas de mortero de 82 milímetros que cayeron en el río Nasrian en las coordenadas 38S, PB, 67000-28000 del mapa de Danan, a 4 kilómetros de la base de Imam Zadeh Ghetal.

3. El 18 de enero de 2001, a las 14.35 horas, se vio a una patrullera iraquí pintada de blanco con tres personas a bordo en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP/TN, 66900-14300 del mapa de Alishir.

4. El 24 de noviembre de 2001, a las 10.30 horas, se vio como tres cargadores y cuatro palas mecánicas operaban en las coordenadas 39R, TP/TQ, 14000-90000 del mapa de Nim Estghah Navad.

5. El 24 de enero de 2001, a las 8.00 horas, se vio como dos palas mecánicas y dos camiones operaban en las coordenadas 39R, TP, 54000-20000 del mapa de Faw.

6. El 25 de enero de 2001, a las 16.10 horas, se vio a una patrullera iraquí con dos personas de uniforme militar a bordo patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 42000-53000 del mapa de Abadan.

7. El 26 de enero de 2001, de las 20.40 a las 21.40 horas, se dispararon seis granadas de mortero desde territorio iraquí en las coordenadas 39S, QA, 29300-82500 del mapa de Nahre Anbar contra las fuerzas iraníes estacionadas en territorio de la República Islámica del Irán.

8. El 17 de enero de 2001, a las 14.20 horas, se vio a una patrulla iraquí con dos personas a bordo en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 47300-47400 del mapa de Khosro Abad.

9. El 17 de enero de 2001, a las 16.40 horas, se vio a una patrullera espía iraquí de color crema con dos personas a bordo patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 58500-18400 del mapa de Faw.

10. El 18 de enero de 2001, a las 14.35 horas, se vio a una patrullera espía iraquí de color blanco con tres personas a bordo patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP/TN, 68900-14500 del mapa de Alishir.

11. El 28 de enero de 2001, a las 15.30 horas, se vio como 17 palas mecánicas y un camión gris operaban en las coordenadas 38R, QV, 56000-80100 del mapa de Hurallhovaizeh sur y en las coordenadas 38R, QV, 56000-80100 del mismo mapa de norte a sur.

12. El 30 de enero de 2001, a las 10.30 horas, cinco pastores iraquíes pasaron con sus rebaños a territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39S, QA, 58000-69000 del mapa de Yibis. Al ignorar la orden de alto que les dieron las fuerzas iraníes, uno de ellos recibió disparos y fue trasladado al hospital.

13. El 2 de febrero de 2001, a las 12.15 horas se vio a una patrullera iraquí de color crema con dos personas de uniforme militar a bordo patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 33500 a 58000 del mapa de Khoramshahr.

14. El 2 de febrero de 2001, a las 13.10 horas, se vio a una patrullera iraquí de color azul con dos personas a bordo en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 40500-56200 del mapa de Abadan.

15. El 2 de febrero de 2001, a las 17.50 horas, se vio a una patrullera iraquí con dos personas a bordo que patrullaba en las coordenadas 39R, TP, 58500-18400 del mapa de Faw.

16. El 8 de febrero de 2001, a las 3.00 horas, un equipo de agentes del MKO ayudados por fuerzas iraquíes intentaron infiltrarse en las coordenadas 39R, TP, 40500-56200 del mapa de Abadan. Se enfrentaron a fuerzas iraníes, uno de los agentes resultó muerto y el segundo huyó con la ayuda de las fuerzas iraquíes.

17. El 9 de febrero de 2001, a la 1.30 horas, un equipo de agentes del MKO procedentes del Iraq intentaron infiltrarse en destacamentos iraníes en las coordenadas 38S, PB, 63000-39000 del mapa de Kouhe Gach. Se enfrentaron a fuerzas iraníes, dispararon siete granadas de mortero contra éstas y contra territorio de la República Islámica del Irán.

18. El 9 de febrero de 2001, a las 2.00 horas, se dispararon 12 granadas de mortero de 120 milímetros desde el Iraq en las coordenadas 38S, PB, 18500-51700 del mapa de Khosravi, que hicieron impacto en instalaciones urbanas.

19. El 8 de febrero de 2001, a las 21.30 horas, las fuerzas iraníes que se encontraban en las coordenadas 38S, NC/ND, 45870-17225 del mapa de Khosravi se enfrentaron con un equipo de agentes del MKO que habían invadido la República Islámica del Irán. Como consecuencia del enfrentamiento varios agentes del MKO resultaron heridos y dos soldados iraníes engrosaron la lista de mártires.

20. El 11 de febrero de 2001, a las 8.30 horas, varios agentes procedentes del Iraq efectuaron disparos de fusil contra el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 53000-83000 del mapa de Sizdah, a consecuencia de lo cual un recluta de nombre Karami engrosó la lista de mártires.

21. El 9 de febrero de 2001, a las 20.30 horas, unos agentes del MKO procedentes del Iraq dispararon cinco o seis misiles de 107 milímetros contra fuerzas iraníes en las coordenadas 38R, PB, 55000-34000 del mapa de Kouhe Gach.

22. El 31 de enero de 2001, a las 10.30 horas, varios agentes del MKO intentaron infiltrarse desde la región de Khtoon, en las coordenadas 38S, PB/PA, 67000-22000 del mapa de Chai Gharah Tapeh. Con la ayuda de fuerzas iraquíes y utilizando tres vehículos del destacamento de Talil, huyeron de vuelta hacia territorio iraquí.

23. El 13 de febrero de 2001, a las 23.15 horas, se dispararon tres granadas de mortero desde el Iraq en las coordenadas 38S, PA/PB, 86000-6000 en el mapa de Chai Garah Tapeh.

24. El 12 de febrero de 2001, a las 3.30 horas, unos agentes del MKO procedentes del Iraq dispararon ocho misiles de 107 milímetros contra fuerzas iraníes estacionadas en la región de Vasheghani en las coordenadas 38S, PA/QA, 90000-17000 del mapa de Gotapeh. El ataque ocasionó daños en las granjas.

25. El 14 de febrero de 2001, a las 00.30 horas, un equipo de agentes del MKO procedentes del Iraq disparó una serie de granadas de mortero de 82 milímetros en las coordenadas 38S, PA/PB, 84000-04000 del mapa de Chai Garah Tapeh y luego huyeron.

26. El 15 de febrero de 2001, a las 14.00 horas, se vio a una patrullera iraquí de color crema con dos personas a bordo que patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP/TN, 68900-14200 del mapa de Nahr Alishir.

27. El 15 de febrero de 2001, a las 8.30 horas, se vio a un cargador y dos camiones con dos personas dentro que operaban en las coordenadas 39R, TP, 52000-23000 del mapa de Khosro Abad.

28. El 14 de febrero de 2001, a las 2.00 horas, un equipo de agentes del MKO procedentes del Iraq disparó seis granadas de mortero de 60 milímetros en las coordenadas 38S, QA, 23000-96000 del mapa de Nahr Anbar.

29. El 17 de febrero de 2001, a la 1.35 horas, agentes del MKO dispararon desde el Iraq 12 misiles de 07 milímetros en las coordenadas 38S, NC/ND, 53000-15000 del mapa de Kharatha. También dispararon 19 granadas de mortero de 82 milímetros en las coordenadas 38S, NC/ND 45000-13000 en el mapa de Ghasre Shirin.

30. El 21 de febrero de 2001, a las 20.30 horas, se efectuaron 10 disparos contra fuerzas iraníes en las coordenadas 39R, TP, 51000-43000 del mapa de Khosro Abad.

31. El 22 de febrero de 2001, a las 11.20 horas, se vio a una patrullera iraquí de color crema con dos personas a bordo patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 28400-68500 del mapa de Khoramshahr.

32. El 23 de febrero de 2001, a las 15.00 horas, se vio a una patrullera espía iraquí de color crema con tres personas a bordo patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP/TN, 69000-14300 del mapa de Nahre Alishir.

33. El 23 de febrero de 2001, un equipo de agentes del MKO ayudados por fuerzas iraquíes intentó infiltrarse en territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38S, PB, 60000-30000 del mapa de Kouhe Gach. Al enfrentarse con las fuerzas iraníes, huyeron tras disparar contra ellas tres misiles de 107 milímetros que dañaron dos refugios.

34. El 25 de febrero de 2001, a las 22.45 horas, se dispararon tres bombas de mortero desde territorio iraquí en las coordenadas 38S, PA/QA, 88200-06100 del mapa Kouh Gotapeh.

35. El 25 de febrero de 2001, a las 3.20 horas, un equipo de agentes del MKO procedentes del Iraq en la región de Maimak disparó 13 granadas de mortero de 120 milímetros en las coordenadas 38S, NC/PC, 96000-12000 del mapa de Sarnai, que causaron daños en varios refugios de las fuerzas iraníes.

36. El 25 de febrero de 2001, a las 11.40 horas, una patrullera espía iraquí de color rojo con dos personas a bordo fue avistada patrullando en aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39R, TP, 40500-56300 del mapa de Abadan.

37. El 25 de febrero de 2001, a las 3.25 horas, se dispararon 13 granadas de mortero de 120 milímetros desde el Iraq en Tapeh Faiz contra las fuerzas iraníes estacionadas en las coordenadas 38S, NC/PC, 96000-12000 del mapa de Sarnai y causaron daños en refugios iraníes.

38. El 27 de febrero de 2001, a las 21.00 horas, las fuerzas iraquíes efectuaron entre 40 y 50 disparos de Klashinkov contra las fuerzas iraníes desde las coordenadas 39R, TP, 44200-50100 del mapa de Abadan.

39. El 5 de marzo de 2001, a la 1.25 horas, se dispararon dos granadas de mortero de 81 milímetros en las coordenadas 38S, PA/QA, 93000-06000 del mapa de Kouh Gotapeh y otras dos en las coordenadas 38S, QA, 52000-58000 del mapa de Yibis.

40. El 1º de marzo de 2001, a las 11.30 horas, se vio a una patrullera iraquí con tres personas a bordo patrullando en las coordenadas 39R, TP, 46400-48600 del mapa de Khosro Abad.

41. El 3 de marzo de 2001, a las 6.45 horas, se vio a una patrullera iraquí de color crema con dos personas a bordo patrullando en las coordenadas 39R, TP/TN, 70500-13700 del mapa de Nahr Alishir.

42. El 2 de marzo de 2001, a las 9.05 horas, se vio a tres palas excavadoras operando en las coordenadas 38S, NB/PB, 97200-65200 del mapa de Mehran.

## **B. Sucesos fronterizos**

1. El 22 de diciembre de 2001, a la 1.00 horas, dos iraquíes de nombre Abuvafa Rabiee y Abdulhussain Rabiee, armados con sendos Klashinkov, intentaron entrar en territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38S, PB, 36000-44000 del mapa de Kouh Tunel y las fuerzas iraníes los detuvieron.

2. El 18 de enero de 2001, a las 3.35 horas, un civil llamado Yousef Mohammad Ali intentó entrar ilegalmente en territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38S, PB, 44000-04000 del mapa de Khoosravi y las fuerzas iraníes lo detuvieron.

3. El 24 de febrero de 2001, un soldado iraquí fue detenido al entrar ilegalmente en territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38S, PA/PB, 87000-08000 del mapa de Chai Gharah Tapeh.

4. El 25 de febrero, a las 13.15 horas, se vio a dos vehículos militares iraquíes en el que viajaban siete personas filmando la franja fronteriza en las coordenadas 39R, TP 15000-75000 del mapa de Khoramshahr.